

Novachera

19/07/2019



¡Ya está la novachera en la ventanica! ¿Creerá que no la vemos?

En Elda diríamos que la "vieja del visillo" es una **novachera** que se pasa el día **novacheando**. El adjetivo **novachero, ra** y el verbo **novachear** eran muy usados en el habla tradicional de nuestra población, aunque, como tantas otras palabras, cada día se escuchan menos. **Novachero, ra** equivale al castellano 'curioso, fisgón' con ánimo de contar chismes (chismoso) y por tanto **novachear** es 'curiosear, fisgar' para después 'chismorrear' con malas intenciones.

Ambas palabras provienen de las antiguas voces catalanas **novatxer** 'chismoso' y **novatxejar** 'contar chismes' y nos llegan a través del valenciano, donde encontramos también la variante **novitxer**, aunque no son palabras que estén muy extendidas en el valenciano general. En pueblos valencianohablantes cercanos podemos aún oír **novatxer** o **novatxero**, aunque parece que están cayendo en desuso.

En Aspe también se dice **novachero** y **novachear**, y en la comarca valenciana de la Canal de Navarrés, castellano hablante, existen las formas **novichero** y

novichar.

En catalán la forma más antigua documentada es *novatxer*, aunque actualmente se emplea más *novitxer*, cuya etimología, según la Gran Enciclopèdia Catalana, parece derivar de *novici* 'nuevo en un oficio', de donde 'curioso de saber cosas', a través de un **novicer*, alterado

por influencia de *batxiller* 'bachiller' con la acepción de 'curioso'.

¿Quién no conoce a una *novachera* o *novachero*?

¿Quién no ha *novacheado* alguna vez en su vida?